

---

# SQUID GAME

## CREATED BY

Hwang Dong-hyuk

## EPISODE 1.09

## "One Lucky Day"

The final round presents another cruel test – but this time, how it ends depends on just one player. The game's creator steps out of the shadows.

## WRITTEN BY:

Hwang Dong-hyuk

## DIRECTED BY:

Hwang Dong-hyuk

## ORIGINAL BROADCAST:

September 17, 2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### **EPISODE CAST**

Lee Jung-jae	...	Seong Gi-hun
Park Hae-soo	...	Cho Sang-woo
Wi Ha-Joon	...	Hwang Jun-ho
Jung Hyeon	...	Kang Sae-byeok
Oh Yeong-su	...	Oh Il-nam
Heo Sung-tae	...	Jang Deok-su
Anupam Tripathi	...	Ali Abdul
Kim Joo-Ryung	...	Han Mi-nyeo
Greg Chun	...	Gi-Hun (voice)
Stephen Fu	...	Sang-Woo (voice)
Paul Nakauchi	...	Deok-Su (voice)
Hideo Kimura	...	Il-Nam (voice)
Rama Vallury	...	Ali (voice)
Vivian Lu	...	Sae-Byeok (voice)
Donald Chang	...	Jun-Ho (voice)
Stephanie Komure	...	Mi-Nyeo (voice)
Tom Choi	...	Frontman (voice)

] 1  
00:00:10 --> 00:00:13  
[dramatic music]

2  
00:00:26 --> 00:00:29  
[dramatic music continues]

3  
00:00:49 --> 00:00:51  
EPISODE 9  
ONE LUCKY DAY

4  
00:00:51 --> 00:00:55  
[masked manager]  
Player 218 and Player 456,

5  
00:00:55 --> 00:00:58  
welcome to the final game.

6  
00:00:59 --> 00:01:03  
Before we begin, we'll flip a coin  
to decide who plays offense or defense.

7  
00:01:04 --> 00:01:07  
Please choose a shape. Triangle or square.

8  
00:01:08 --> 00:01:09  
Triangle.

9  
00:01:12 --> 00:01:14  
[coin clangs, whooshes]

10  
00:01:19 --> 00:01:20  
[masked manager] It's triangle.

11  
00:01:20 --> 00:01:23  
Please choose either offense or defense.

12  
00:01:26 --> 00:01:27  
[inhales sharply]

13  
00:01:28 --> 00:01:30  
Offense.

14  
00:01:30 --> 00:01:32  
[masked manager]  
Player 456 will play offense.

15  
00:01:32 --> 00:01:34  
Player 218 will defend.

16  
00:01:38 --> 00:01:39  
[door clangs]

17  
00:01:47 --> 00:01:51  
[masked manager] For the final game,  
you'll both be playing Squid Game.

18  
00:01:53 --> 00:01:54  
[VIP 1] Squid Game.

19  
00:01:56 --> 00:01:57  
What an odd name.

20  
00:01:59 --> 00:02:01  
[Front Man] It was originally  
a children's game

21  
00:02:01 --> 00:02:05  
-that was played in Korea many years ago.  
-[VIP 1] Hmm.

22  
00:02:05 --> 00:02:08  
[masked manager] Let me explain  
the rules of Squid Game.

23  
00:02:08 --> 00:02:11  
One, the attacker must enter  
the squid shape court,

24  
00:02:12 --> 00:02:15  
run past the defense, and then tap  
the area inside the squid's head

25  
00:02:15 --> 00:02:17

with his foot to secure the win.

26

00:02:17 --> 00:02:20

Two, the defender must block  
the attacker's advance

27

00:02:20 --> 00:02:23

and force them outside  
of the court's bounds in order to win.

28

00:02:23 --> 00:02:26

Three, if a situation arises,

29

00:02:26 --> 00:02:29

in which either player is unable  
to continue playing the game,

30

00:02:29 --> 00:02:31

the last one standing will be the winner.

31

00:02:39 --> 00:02:41

A player's unable to continue.

32

00:02:43 --> 00:02:44

Could you explain that?

33

00:02:45 --> 00:02:48

[masked manager] That would be  
referring to the player's death.

34

00:02:50 --> 00:02:53

And now, with that, let the game begin.

35

00:02:53 --> 00:02:56

[suspenseful music]

36

00:02:58 --> 00:03:01

[Front Man] Among all the games  
that kids played back then,

37

00:03:01 --> 00:03:03

it was the most physical and violent.

38

00:03:04 --> 00:03:05  
So any kind of violence is allowed?

39

00:03:05 --> 00:03:07  
Sure. There are no restrictions.

40

00:03:09 --> 00:03:12  
[suspenseful music continues]

41

00:03:17 --> 00:03:18  
[inhales deeply]

42

00:03:27 --> 00:03:30  
[breathes deeply]

43

00:03:38 --> 00:03:40  
[in English]  
Why is he hopping on one foot?

44

00:03:41 --> 00:03:43  
[Front Man] The attacker  
is given a handicap.

45

00:03:44 --> 00:03:48  
He can only hop on one foot  
until he crosses the squid's neck.

46

00:03:49 --> 00:03:51  
Oh, so the defender tries to block him.

47

00:03:51 --> 00:03:52  
[Front Man] Yes.

48

00:03:52 --> 00:03:54  
That's the first challenge of this game.

49

00:03:58 --> 00:04:00  
[in Korean]  
We always used to play this as kids.

50

00:04:02 --> 00:04:03  
-[heavy breath]  
-When we cross...

51  
00:04:04 --> 00:04:06  
do you remember what we used to call it?

52  
00:04:06 --> 00:04:07  
Shut up. Who cares about all that?

53  
00:04:07 --> 00:04:09  
[Sang-woo grunts, screams]

54  
00:04:10 --> 00:04:11  
[Sang-woo coughing]

55  
00:04:11 --> 00:04:13  
[Sang-woo breathes heavily]

56  
00:04:16 --> 00:04:18  
[tense music]

57  
00:04:18 --> 00:04:19  
[grunts]

58  
00:04:20 --> 00:04:22  
Inspector royal.

59  
00:04:25 --> 00:04:27  
"Inspector royal," we called it.

60  
00:04:28 --> 00:04:31  
[rain pattering]

61  
00:04:35 --> 00:04:36  
[exhales]

62  
00:04:37 --> 00:04:39  
[thunder rumbles]

63  
00:04:40 --> 00:04:43

[rain pouring]

64

00:04:48 --> 00:04:51  
[speaking Mandarin]

65

00:04:52 --> 00:04:54  
[VIP 2, in English]  
Mm. It sounds so romantic.

66

00:04:55 --> 00:04:56  
What's it mean?

67

00:04:57 --> 00:05:01  
[VIP 3] "Good rain  
knows the best time to fall."

68

00:05:01 --> 00:05:02  
Du Fu.

69

00:05:02 --> 00:05:05  
[rain pouring]

70

00:05:09 --> 00:05:11  
I put an end to her suffering.

71

00:05:12 --> 00:05:14  
You know she would have died anyway.

72

00:05:14 --> 00:05:16  
That's bullshit. Stop lying.

73

00:05:17 --> 00:05:19  
She could've survived.

74

00:05:19 --> 00:05:21  
They would've treated her.

75

00:05:22 --> 00:05:23  
I know what you're like, okay?

76

00:05:24 --> 00:05:26



You're the reason that I had to kill her.

77

00:05:27 --> 00:05:30

I knew you two would stop all this,  
so she didn't die in there.

78

00:05:32 --> 00:05:33

Was that it?

79

00:05:35 --> 00:05:37

You killed someone because this might end?

80

00:05:37 --> 00:05:38

Yeah!

81

00:05:39 --> 00:05:42

You and that girl would have been  
the majority you needed to get out!

82

00:05:42 --> 00:05:44

Going home without a single cent.  
I couldn't do that!

83

00:05:47 --> 00:05:48

She's the one who stopped me.

84

00:05:50 --> 00:05:52

'Cause I was gonna kill you with this.

85

00:05:59 --> 00:05:59

It's over.

86

00:06:02 --> 00:06:04

I won't let you leave here  
with that money.

87

00:06:04 --> 00:06:05

[scoffs]

88

00:06:05 --> 00:06:07

[tense music]

89  
00:06:08 --> 00:06:10  
[Gi-hun breathing heavily]

90  
00:06:10 --> 00:06:12  
[grunts]

91  
00:06:13 --> 00:06:15  
[both groaning]

92  
00:06:18 --> 00:06:20  
[both grunting]

93  
00:06:21 --> 00:06:23  
-[Gi-hun grunts]  
-[Sang-woo yelps]

94  
00:06:24 --> 00:06:25  
-[Sang-woo screams]  
-[pants]

95  
00:06:27 --> 00:06:30  
-[Gi-hun breathing heavily]  
-[Sang-woo grunting]

96  
00:06:33 --> 00:06:37  
[both grunting]

97  
00:06:37 --> 00:06:39  
[tense music continues]

98  
00:06:43 --> 00:06:45  
-[Sang-woo shouting]  
-[Gi-hun grunts]

99  
00:06:53 --> 00:06:55  
[Sang-woo moaning]

100  
00:06:56 --> 00:06:58  
[Sang-woo] You bastard!

101  
00:06:58 --> 00:06:59

[yells]

102

00:06:59 --> 00:07:02  
[Gi-hun grunts, groans]

103

00:07:08 --> 00:07:11  
[both grunting]

104

00:07:20 --> 00:07:23  
[suspenseful music]

105

00:07:26 --> 00:07:29  
[both groaning]

106

00:07:31 --> 00:07:33  
[Gi-hun screams]

107

00:07:36 --> 00:07:37  
-[Sang-woo] Die!  
-[yelps]

108

00:07:40 --> 00:07:41  
Die!

109

00:07:41 --> 00:07:44  
-Get up! Get up! Get up!  
-[grunting]

110

00:07:49 --> 00:07:52  
[both groaning]

111

00:07:56 --> 00:07:59  
[ominous music]

112

00:08:02 --> 00:08:04  
[grunts over screen]

113

00:08:04 --> 00:08:06  
[both grunting]

114

00:08:20 --> 00:08:21

[Gi-hun screams]

115

00:08:21 --> 00:08:23

[Sang-woo grunts]

116

00:08:30 --> 00:08:32

[groans]

117

00:08:32 --> 00:08:34

[dramatic music]

118

00:08:39 --> 00:08:40

You recognized it?

119

00:08:42 --> 00:08:44

It's the damn place where they made us  
play Red Light, Green Light.

120

00:08:45 --> 00:08:48

So many people played with us,  
but now they're dead.

121

00:08:48 --> 00:08:50

Everyone except for us, Gi-hun.

122

00:08:50 --> 00:08:51

[groans]

123

00:08:54 --> 00:08:55

We...

124

00:08:55 --> 00:08:58

we've already come too far  
to end this now.

125

00:08:58 --> 00:09:00

[screams]

126

00:09:05 --> 00:09:08

[both grunting]

127

00:09:12 --> 00:09:13  
[shrieks]

128  
00:09:17 --> 00:09:20  
[breathing heavily]

129  
00:09:20 --> 00:09:21  
[Sang-woo cries in pain]

130  
00:09:34 --> 00:09:37  
So it was you that killed them.

131  
00:09:37 --> 00:09:40  
You... you killed everyone!

132  
00:09:41 --> 00:09:42  
You killed them.

133  
00:09:43 --> 00:09:45  
You're the one who killed them.

134  
00:09:46 --> 00:09:47  
[panting]

135  
00:09:49 --> 00:09:51  
[breathes heavily]

136  
00:09:56 --> 00:09:58  
[panting]

137  
00:10:00 --> 00:10:01  
[screams]

138  
00:10:03 --> 00:10:06  
[Gi-hun breathing heavily]

139  
00:10:09 --> 00:10:10  
[yells]

140  
00:10:16 --> 00:10:17  
[gasps]

141  
00:10:18 --> 00:10:21  
[heavy breathing]

142  
00:10:34 --> 00:10:38  
[tense music]

143  
00:10:42 --> 00:10:44  
[VIP 1, in English]  
This game is over.

144  
00:10:44 --> 00:10:46  
[VIP 2] Yep, that about wraps it up.

145  
00:10:46 --> 00:10:48  
[Gi-hun grunting]

146  
00:10:50 --> 00:10:54  
[dramatic music]

147  
00:10:59 --> 00:11:01  
[breathes heavily]

148  
00:11:12 --> 00:11:14  
[dramatic music swells]

149  
00:11:20 --> 00:11:21  
I can't.

150  
00:11:25 --> 00:11:26  
[breathes deeply]

151  
00:11:29 --> 00:11:30  
I wanna end here.

152  
00:11:40 --> 00:11:41  
[VIP 1] What is he doing?

153  
00:11:41 --> 00:11:42  
-[VIP 2] What the hell?  
-[VIP 3] What's going on?

154  
00:11:43 --> 00:11:44  
[in Korean]  
Clause Three of the agreement.

155  
00:11:45 --> 00:11:47  
The players are able to end the game when...

156  
00:11:48 --> 00:11:50  
the majority agrees.

157  
00:11:50 --> 00:11:52  
[pants]

158  
00:11:53 --> 00:11:55  
So if we both give up now,

159  
00:11:57 --> 00:11:58  
you have to end it, right?

160  
00:11:59 --> 00:12:01  
[exhales]

161  
00:12:01 --> 00:12:05  
[in English]  
Player 456 wants to stop the game.

162  
00:12:06 --> 00:12:08  
He's giving up the prize money

163  
00:12:09 --> 00:12:12  
right... right here  
at the very edge of victory?

164  
00:12:12 --> 00:12:14  
No fucking way.

165  
00:12:22 --> 00:12:24  
Sang-woo.

166  
00:12:26 --> 00:12:27

[in Korean]  
I just thought...

167  
00:12:29 --> 00:12:31  
how they used to call our names when...

168  
00:12:33 --> 00:12:35  
our moms had made supper for us.

169  
00:12:39 --> 00:12:40  
That won't happen again.

170  
00:12:41 --> 00:12:44  
[somber music]

171  
00:12:46 --> 00:12:47  
Let's go.

172  
00:12:53 --> 00:12:55  
Let's go together.

173  
00:12:55 --> 00:12:57  
[Sang-woo sobbing]

174  
00:13:04 --> 00:13:07  
[somber music continues]

175  
00:13:11 --> 00:13:12  
Gi-hun.

176  
00:13:14 --> 00:13:15  
I'm sorry.

177  
00:13:18 --> 00:13:20  
[gasps]

178  
00:13:20 --> 00:13:22  
[chokes]

179  
00:13:22 --> 00:13:23  
[whimpers]



180  
00:13:24 --> 00:13:26  
[Sang-woo gags]

181  
00:13:26 --> 00:13:27  
Sang-woo!

182  
00:13:28 --> 00:13:31  
[Gi-hun whimpers]  
Sang-woo...

183  
00:13:32 --> 00:13:33  
Gi-hun.

184  
00:13:33 --> 00:13:36  
[whimpering]

185  
00:13:36 --> 00:13:38  
No, Sang-woo. Don't talk.  
[Gi-hun crying]

186  
00:13:38 --> 00:13:40  
-My mother, go help her.  
-Don't talk, Sang-woo.

187  
00:13:40 --> 00:13:43  
[Gi-hun crying]

188  
00:13:43 --> 00:13:45  
You have to help her.

189  
00:13:46 --> 00:13:48  
[Gi-hun] Ah... No. Don't...

190  
00:13:48 --> 00:13:50  
Sang-woo, don't...

191  
00:13:50 --> 00:13:53  
Oh, no!  
[crying]

192

00:13:54 --> 00:13:58  
[wailing]

193  
00:14:00 --> 00:14:04  
No! Sang-woo, no...

194  
00:14:07 --> 00:14:10  
[crying]

195  
00:14:14 --> 00:14:17  
[Gi-hun screaming]

196  
00:14:18 --> 00:14:21  
[somber music]

197  
00:14:49 --> 00:14:50  
You should celebrate.

198  
00:14:51 --> 00:14:53  
That was quite the game there.

199  
00:14:54 --> 00:14:55  
[Gi-hun] Why?

200  
00:14:59 --> 00:15:02  
Why did you do it? How can you?

201  
00:15:04 --> 00:15:05  
You bet on horses.

202  
00:15:08 --> 00:15:09  
It's the same here but...

203  
00:15:10 --> 00:15:12  
we bet on humans.

204  
00:15:14 --> 00:15:16  
You're our horses.

205  
00:15:17 --> 00:15:19  
I did not expect you to finish your race.

206

00:15:22 --&gt; 00:15:23

Who are you?

207

00:15:25 --&gt; 00:15:27

It was a dream. Just think of it that way.

208

00:15:29 --&gt; 00:15:31

And it really wasn't a bad one  
for you, either.

209

00:15:32 --&gt; 00:15:33

[Gi-hun] Who are you?

210

00:15:35 --&gt; 00:15:38

[In-ho breathes deeply]

211

00:15:40 --&gt; 00:15:41

[Gi-hun] Who are you?

212

00:15:43 --&gt; 00:15:45

-[steam hissing]

-[exhales]

213

00:15:45 --&gt; 00:15:46

Who are you?

214

00:15:48 --&gt; 00:15:49

[gasps]

215

00:15:49 --&gt; 00:15:50

[chokes]

216

00:15:50 --&gt; 00:15:51

Who are you?

217

00:15:53 --&gt; 00:15:55

Who are...

[breathing heavily]

218

00:15:58 --&gt; 00:16:01

[evangelist]  
Believe in Jesus or burn in Hell!

219  
00:16:01 --> 00:16:04  
You fool who deny the Lord's existence,

220  
00:16:04 --> 00:16:06  
repent now!

221  
00:16:06 --> 00:16:08  
The day of judgment is upon us!

222  
00:16:09 --> 00:16:12  
Followers go to Heaven,  
non-believers burn in Hell!

223  
00:16:12 --> 00:16:16  
The only thing waiting for you  
in the afterlife will be fire and pain!

224  
00:16:16 --> 00:16:19  
Let us repent  
and kneel down before the Lord!

225  
00:16:19 --> 00:16:23  
Save yourself from Hell  
by making Jesus your lord!

226  
00:16:30 --> 00:16:32  
[suspenseful music]

227  
00:16:35 --> 00:16:38  
BELIEVE IN JESUS

228  
00:16:44 --> 00:16:46  
[moans]

229  
00:16:47 --> 00:16:48  
[grunts]

230  
00:16:48 --> 00:16:51  
[heavy breathing]

231  
00:16:54 --> 00:16:57  
Jesus. Praise the Lord.

232  
00:16:59 --> 00:17:01  
[chokes]

233  
00:17:05 --> 00:17:08  
[Gi-hun coughs, groans]

234  
00:17:09 --> 00:17:12  
[breathing heavily]

235  
00:17:18 --> 00:17:20  
[automated voice]  
Checking your IC card information.

236  
00:17:23 --> 00:17:24  
WITHDRAWAL

237  
00:17:24 --> 00:17:25  
[beeps]

238  
00:17:26 --> 00:17:29  
Please select the amount  
you would like to withdraw.

239  
00:17:32 --> 00:17:33  
10,000 WON

240  
00:17:36 --> 00:17:39  
ENTER YOUR 4-DIGIT PIN

241  
00:17:46 --> 00:17:51  
[beeping]

242  
00:17:51 --> 00:17:56  
Counting the bills.  
Sorry, please wait a moment.

243  
00:17:56 --> 00:17:58

Please take your cash.

244

00:18:12 --> 00:18:19  
BALANCE: 45,599,990,000 WON

245

00:18:19 --> 00:18:23  
[rain pouring]

246

00:18:42 --> 00:18:43  
[Sang-woo's mom] Gi-hun!

247

00:18:50 --> 00:18:51  
[gasps]  
Are you...

248

00:18:52 --> 00:18:53  
What happened? What's going on?

249

00:18:56 --> 00:18:59  
Did you get into another fight  
while drinking?

250

00:19:01 --> 00:19:02  
[sighs]

251

00:19:03 --> 00:19:04  
Hold on. Wait right here.

252

00:19:13 --> 00:19:15  
[panting]

253

00:19:16 --> 00:19:19  
Here's some mackerel.  
I know your mother may want it.

254

00:19:20 --> 00:19:22  
[pensive music]

255

00:19:23 --> 00:19:24  
[breathes deeply]

256

00:19:24 --> 00:19:28  
She came down with something, I think.  
She hasn't come out to work.

257  
00:19:28 --> 00:19:31  
And it's been a few days  
since she's answered her phone.

258  
00:19:31 --> 00:19:33  
I should've stopped by to check on her.

259  
00:19:34 --> 00:19:36  
I just don't know what's wrong with me.  
I mean, I, uh...

260  
00:19:42 --> 00:19:44  
[gasps]  
It's all right.

261  
00:19:44 --> 00:19:47  
Give your mom any cash you got.  
She needs it more than I do.

262  
00:19:49 --> 00:19:51  
[pensive music continues]

263  
00:19:56 --> 00:19:57  
[Sang-woo's mom] Gi-hun.

264  
00:20:01 --> 00:20:02  
By any chance...

265  
00:20:03 --> 00:20:06  
have you heard anything recently

266  
00:20:07 --> 00:20:08  
from Sang-woo?

267  
00:20:14 --> 00:20:15  
Never mind.

268  
00:20:16 --> 00:20:18

You should go.

269  
00:20:28 --> 00:20:30  
[pensive music continues]

270  
00:20:31 --> 00:20:33  
[gate clangs]

271  
00:20:37 --> 00:20:39  
[distant dog barking]

272  
00:20:49 --> 00:20:52  
[barking continues]

273  
00:21:05 --> 00:21:06  
[door opens]

274  
00:21:19 --> 00:21:21  
[Gi-hun breathes deeply]

275  
00:21:22 --> 00:21:23  
Hey, Ma.

276  
00:21:24 --> 00:21:25  
I'm home.

277  
00:21:27 --> 00:21:30  
[Gi-hun breathing heavily]

278  
00:21:39 --> 00:21:40  
Hey, Ma.

279  
00:21:48 --> 00:21:49  
Mom, are you asleep?

280  
00:21:52 --> 00:21:53  
Hey, Ma.

281  
00:21:57 --> 00:21:58  
Mom, I'm home.



282  
00:22:02 --> 00:22:03  
Come on.

283  
00:22:09 --> 00:22:10  
I came home, Ma.

284  
00:22:10 --> 00:22:13  
[pensive music]

285  
00:22:16 --> 00:22:17  
Hey, Ma.

286  
00:22:19 --> 00:22:22  
[shaky breathing]  
Just, just open your eyes.

287  
00:22:26 --> 00:22:26  
Come on.

288  
00:22:34 --> 00:22:37  
[pensive music continues]

289  
00:22:38 --> 00:22:39  
I'm home now, Mom.

290  
00:22:41 --> 00:22:42  
[gulps]

291  
00:22:43 --> 00:22:45  
I got some money for us now.

292  
00:23:00 --> 00:23:03  
[sobs]

293  
00:23:10 --> 00:23:11  
[quiet sob]

294  
00:23:22 --> 00:23:25  
[pensive music continues]

295

00:23:44 --> 00:23:49  
1 YEAR LATER

296  
00:23:49 --> 00:23:51  
[train rumbling]

297  
00:24:09 --> 00:24:10  
[Gi-hun exhales deeply]

298  
00:24:22 --> 00:24:27  
[train rumbling]

299  
00:24:33 --> 00:24:35  
[nervous chuckle]

300  
00:24:35 --> 00:24:37  
We've got a real barista  
working for us here,

301  
00:24:37 --> 00:24:39  
and he can make you a cup as well.

302  
00:24:40 --> 00:24:42  
I'm not sure if you'd like it that much.  
[chuckles]

303  
00:24:42 --> 00:24:44  
-[bank manager chuckles]  
-Why am I here to see you?

304  
00:24:44 --> 00:24:45  
[gasps]

305  
00:24:45 --> 00:24:48  
Uh, sorry, you had to take the trip here.

306  
00:24:49 --> 00:24:51  
I wanted to have a car  
sent out to you, but...

307  
00:24:51 --> 00:24:52  
Why am I here? What's wrong?

308

00:24:54 --&gt; 00:24:55

Uh, well...

309

00:24:56 --&gt; 00:24:58

[sucks teeth, inhales]

310

00:24:58 --&gt; 00:25:02

So you see, you created your account here  
quite a while ago and...

311

00:25:03 --&gt; 00:25:06

and you haven't made that much effort  
to contact us since.

312

00:25:10 --&gt; 00:25:11

What do you mean?

313

00:25:14 --&gt; 00:25:15

Did I do something wrong?

314

00:25:16 --&gt; 00:25:17

Huh?

315

00:25:18 --&gt; 00:25:22

Uh, uh, no. It's nothing like that, sir.  
[chuckles]

316

00:25:24 --&gt; 00:25:28

Uh, you've got all your money set up  
in a normal savings account.

317

00:25:29 --&gt; 00:25:31

You weren't earning  
all that much interest on it.

318

00:25:32 --&gt; 00:25:37

And recently, our bank began offering  
these consultations for VIPs

319

00:25:37 --&gt; 00:25:39

looking to expand their financial assets.

320  
00:25:39 --> 00:25:42  
I wanted to let you know  
that we're here to help.

321  
00:25:42 --> 00:25:43  
[chuckles]

322  
00:25:43 --> 00:25:45  
I'm sure you're keeping busy.  
I just wanted to say...

323  
00:25:46 --> 00:25:49  
Oh. I'm sorry. Did I offend you?

324  
00:25:51 --> 00:25:53  
Could you help me out with something else?

325  
00:25:53 --> 00:25:55  
Okay, what can we do?

326  
00:25:59 --> 00:26:01  
Please spare me just 10,000 won?

327  
00:26:03 --> 00:26:04  
What?

328  
00:26:04 --> 00:26:05  
Uh...

329  
00:26:06 --> 00:26:09  
All right, yeah. Here, let me just...

330  
00:26:12 --> 00:26:13  
[bank manager] Um...

331  
00:26:20 --> 00:26:22  
[distant train rumbling]

332  
00:26:31 --> 00:26:34  
[water sloshing]

333  
00:26:47 --> 00:26:49  
[woman] Excuse me.

334  
00:26:52 --> 00:26:54  
Would you buy some flowers?

335  
00:26:55 --> 00:26:57  
Please, mister.

336  
00:26:58 --> 00:27:02  
I need to get rid of them tonight  
or they'll end up wilting away.

337  
00:27:09 --> 00:27:11  
Thank you, mister.

338  
00:27:12 --> 00:27:13  
I appreciate it.

339  
00:27:13 --> 00:27:15  
Uh, here.

340  
00:27:17 --> 00:27:18  
[woman] Have a good night.

341  
00:27:27 --> 00:27:28  
[Gi-hun sniffles]

342  
00:27:54 --> 00:27:57  
[tense music]

343  
00:27:59 --> 00:28:02  
DECEMBER 24, 11:30 P.M.  
SKY BUILDING, 7TH FLOOR

344  
00:28:02 --> 00:28:03  
FROM YOUR GGANBU

345  
00:28:17 --> 00:28:18  
[inhales]

346  
00:28:19 --> 00:28:20  
[exhales deeply]

347  
00:28:20 --> 00:28:21  
[elevator dings]

348  
00:28:30 --> 00:28:31  
[beeps]

349  
00:28:32 --> 00:28:34  
[elevator dings]

350  
00:28:39 --> 00:28:40  
[door clicks]

351  
00:28:44 --> 00:28:47  
[tense music continues]

352  
00:28:53 --> 00:28:54  
[door closes]

353  
00:29:00 --> 00:29:03  
[dramatic music]

354  
00:29:18 --> 00:29:22  
[dramatic music continues]

355  
00:29:37 --> 00:29:38  
[labored breathing]

356  
00:29:42 --> 00:29:44  
[heart rate monitor beeping]

357  
00:29:48 --> 00:29:50  
[inhales deeply]

358  
00:29:52 --> 00:29:53  
[sighs]

359

00:29:55 --> 00:29:57  
Pour some water in there.

360  
00:29:59 --> 00:30:00  
[Il-nam exhales]

361  
00:30:05 --> 00:30:06  
Please, Gi-hun.

362  
00:30:18 --> 00:30:21  
[heart rate monitor beeping]

363  
00:30:27 --> 00:30:28  
[Il-nam gulping water]

364  
00:30:28 --> 00:30:30  
Who are you?

365  
00:30:33 --> 00:30:34  
You explain this.

366  
00:30:37 --> 00:30:38  
[gulps]

367  
00:30:41 --> 00:30:44  
[Il-nam breathing heavily]

368  
00:30:45 --> 00:30:47  
You see him?

369  
00:30:47 --> 00:30:49  
That man down there?

370  
00:30:51 --> 00:30:53  
He must be drunk...

371  
00:30:54 --> 00:30:58  
because he's been sitting there for hours.

372  
00:30:59 --> 00:31:01  
He looks homeless too

373  
00:31:02 --> 00:31:04  
if I had to guess.

374  
00:31:04 --> 00:31:05  
You...

375  
00:31:08 --> 00:31:10  
Were you the one who's behind it?

376  
00:31:10 --> 00:31:14  
He's going to freeze to death  
if he stays out there any longer.

377  
00:31:16 --> 00:31:18  
And no one is going over  
to help or anything.

378  
00:31:19 --> 00:31:21  
Why the hell did you do it?

379  
00:31:21 --> 00:31:23  
[breathes deeply]

380  
00:31:24 --> 00:31:25  
Would you help out that guy?

381  
00:31:26 --> 00:31:27  
Answer me!

382  
00:31:27 --> 00:31:28  
[shaky breathing]

383  
00:31:28 --> 00:31:30  
Why did you do that to us?

384  
00:31:32 --> 00:31:34  
You think that you will stop walking

385  
00:31:34 --> 00:31:41  
and help that disgusting, stinking drunk,



little piece of trash, huh?

386

00:31:41 --> 00:31:43

[shouts angrily]

Show me who you are!

387

00:31:44 --> 00:31:46

Why did I get to live and no one else?

388

00:31:46 --> 00:31:47

Listen.

389

00:31:48 --> 00:31:50

Let's play something tonight.

390

00:31:53 --> 00:31:54

That man out there...

391

00:31:55 --> 00:31:58

if he remains out there until midnight,

392

00:31:58 --> 00:31:59

I win.

393

00:32:01 --> 00:32:02

If anyone...

394

00:32:04 --> 00:32:06

goes to help the drunk before then,

395

00:32:07 --> 00:32:09

in that case, you win.

396

00:32:11 --> 00:32:13

Cut the crap, okay?

397

00:32:13 --> 00:32:15

-[Gi-hun breathing shakily]

-[Il-nam grunting]

398

00:32:15 --> 00:32:17

I could easily snap your neck right here.

399  
00:32:17 --> 00:32:20  
[grunts]

If you do that,

400  
00:32:20 --> 00:32:24  
then you won't get to hear  
my explanation for all this.

401  
00:32:24 --> 00:32:27  
-[shaky breathing]  
-Play this game with me and...

402  
00:32:28 --> 00:32:30  
I'll give you the...

403  
00:32:30 --> 00:32:32  
answer to your question.

404  
00:32:33 --> 00:32:35  
[shaky breathing]

405  
00:32:36 --> 00:32:37  
[Il-nam grunts]

406  
00:32:41 --> 00:32:43  
[Gi-hun breathes deeply]

407  
00:32:43 --> 00:32:45  
[Il-nam breathing heavily]

408  
00:32:49 --> 00:32:52  
[wind gusting]

409  
00:32:57 --> 00:33:00  
[clock ticking]

410  
00:33:04 --> 00:33:05  
And if I win...

411

00:33:06 --> 00:33:07  
[inhales deeply]

412  
00:33:08 --> 00:33:10  
...then I'll kill you  
without a second thought.

413  
00:33:10 --> 00:33:15  
What will you... bet on it with then?

414  
00:33:16 --> 00:33:17  
Anything.

415  
00:33:17 --> 00:33:19  
[inhales sharply]

416  
00:33:20 --> 00:33:22  
It doesn't matter.  
You might as well take everything I have.

417  
00:33:26 --> 00:33:28  
[breathing heavily]

418  
00:33:28 --> 00:33:32  
-[ticking]  
-[heart rate monitor beeping]

419  
00:33:35 --> 00:33:36  
So then...

420  
00:33:38 --> 00:33:39  
who are you?

421  
00:33:39 --> 00:33:40  
I earn...

422  
00:33:42 --> 00:33:44  
a living, lending out money.

423  
00:33:45 --> 00:33:47  
You give money to people for a living...

424  
00:33:47 --> 00:33:49  
[inhales deeply]

425  
00:33:50 --> 00:33:51  
...and you get rich doing it?

426  
00:33:52 --> 00:33:53  
Money.  
[chuckles]

427  
00:33:54 --> 00:33:56  
You know what making money is like.

428  
00:33:58 --> 00:34:00  
It's not simple to do.

429  
00:34:02 --> 00:34:03  
So then...

430  
00:34:05 --> 00:34:07  
was any of what you said true

431  
00:34:08 --> 00:34:10  
or was it all just a lie?

432  
00:34:13 --> 00:34:14  
Oh Il-nam.

433  
00:34:16 --> 00:34:17  
Is that even your real name, huh?

434  
00:34:18 --> 00:34:19  
[Il-nam] It is.

435  
00:34:20 --> 00:34:21  
Yes, that's real.

436  
00:34:22 --> 00:34:25  
Oh Il-nam.  
[inhales]

437

00:34:25 --> 00:34:27  
That tumor's also real.

438

00:34:28 --> 00:34:31  
And it also had gotten larger too.  
That's true.

439

00:34:33 --> 00:34:34  
And the house

440

00:34:35 --> 00:34:38  
I used to live with my family in

441

00:34:39 --> 00:34:44  
was almost exactly like that one  
in the alley. That's all true.

442

00:34:50 --> 00:34:51  
[wind gusting]

443

00:35:10 --> 00:35:11  
[sighs]

444

00:35:12 --> 00:35:15  
[inhales]  
Can you still...

445

00:35:16 --> 00:35:19  
trust anybody to be good

446

00:35:20 --> 00:35:23  
even after everything you've been through?

447

00:35:24 --> 00:35:25  
Why did you send a card?

448

00:35:26 --> 00:35:28  
I heard that

449

00:35:29 --> 00:35:32  
all the money you won

is just sitting there

450

00:35:33 --> 00:35:36  
and that you are still living  
like you used to.

451

00:35:39 --> 00:35:42  
Is it all just because you feel guilty?

452

00:35:48 --> 00:35:49  
Guilt? Shut up.

453

00:35:52 --> 00:35:55  
You don't feel any guilt  
for what you did, do you?

454

00:35:55 --> 00:35:57  
It's yours now.

455

00:35:58 --> 00:36:00  
That cash is your reward

456

00:36:00 --> 00:36:03  
for your hard work and luck.

457

00:36:03 --> 00:36:07  
And you have every right to use it now.

458

00:36:08 --> 00:36:10  
Life goes by quick.

459

00:36:12 --> 00:36:14  
In one minute...

460

00:36:16 --> 00:36:17  
gone in a blink.

461

00:36:17 --> 00:36:18  
[wind gusts]

462

00:36:19 --> 00:36:20

[ticking]

463

00:36:20 --> 00:36:22  
[heart rate monitor beeping]

464

00:36:22 --> 00:36:25  
[breathing deeply]

465

00:36:25 --> 00:36:27  
[exhales]

466

00:36:29 --> 00:36:31  
[Gi-hun] Why did you do  
something like this?

467

00:36:34 --> 00:36:35  
[Il-nam] Do you know

468

00:36:36 --> 00:36:39  
what someone who doesn't have any money

469

00:36:41 --> 00:36:44  
has in common with someone  
with too much money

470

00:36:45 --> 00:36:47  
to know what to do with?

471

00:36:48 --> 00:36:50  
[labored breathing]

472

00:36:51 --> 00:36:52  
Living is...

473

00:36:54 --> 00:36:55  
no fun for either of them.

474

00:36:59 --> 00:37:01  
If you have too much money, then it...

475

00:37:02 --> 00:37:07

doesn't matter what you buy,  
or eat, or drink, or whatever.

476

00:37:07 --> 00:37:08  
[chuckles]

477

00:37:08 --> 00:37:13  
Everything, well, it all gets boring.

478

00:37:16 --> 00:37:17  
All of my clients,

479

00:37:18 --> 00:37:23  
started to eventually say  
the exact same things whenever we talked.

480

00:37:24 --> 00:37:25  
Everybody felt...

481

00:37:26 --> 00:37:31  
that there was no joy  
in their lives anymore.

482

00:37:33 --> 00:37:36  
And so, we decided to get together.

483

00:37:38 --> 00:37:40  
We did a little bit of thinking.

484

00:37:42 --> 00:37:44  
What could we all do to...

485

00:37:45 --> 00:37:48  
finally have some fun?

486

00:37:48 --> 00:37:49  
Some fun?

487

00:37:53 --> 00:37:55  
You put us through all of that

488



00:37:57 --> 00:37:58  
so you can have fun?

489  
00:37:59 --> 00:38:00  
[Il-nam] It seems...

490  
00:38:00 --> 00:38:05  
that you forgot how... no one had to play,

491  
00:38:05 --> 00:38:09  
and you... all put your signatures  
on the agreement.

492  
00:38:11 --> 00:38:17  
And that you all made your decision  
to come back on your own.

493  
00:38:19 --> 00:38:21  
[Il-nam breathing heavily]

494  
00:38:23 --> 00:38:26  
[ticking]

495  
00:38:29 --> 00:38:31  
[Il-nam] Well, he's still out there.

496  
00:38:32 --> 00:38:34  
It looks like you've run out of luck.

497  
00:38:38 --> 00:38:39  
Tell me...

498  
00:38:40 --> 00:38:46  
you still trust... in humanity being good?

499  
00:38:47 --> 00:38:49  
[Gi-hun] I wanna know...

500  
00:38:50 --> 00:38:52  
I wanna know why you joined us?

501

00:38:52 --> 00:38:54  
[inhales]

502  
00:38:54 --> 00:38:56  
Oh, well, in my childhood

503  
00:38:58 --> 00:39:00  
I always had

504  
00:39:01 --> 00:39:05  
so much fun out doing things  
with all of my friends.

505  
00:39:06 --> 00:39:10  
We'd lose track of time for hours.

506  
00:39:11 --> 00:39:13  
I wanted to just...

507  
00:39:14 --> 00:39:16  
feel something

508  
00:39:17 --> 00:39:20  
just one last time before I die.

509  
00:39:22 --> 00:39:26  
And you are not going to get that feeling  
if you are just going to spectate.

510  
00:39:27 --> 00:39:30  
And I desperately wanted that.

511  
00:39:31 --> 00:39:32  
And so...

512  
00:39:34 --> 00:39:36  
did playing do that then?

513  
00:39:37 --> 00:39:38  
Hell yeah.

514

00:39:40 --> 00:39:42  
You asked why I let you live.

515  
00:39:43 --> 00:39:45  
By joining...

516  
00:39:48 --> 00:39:49  
and playing with you...

517  
00:39:50 --> 00:39:52  
I got that chance to...

518  
00:39:53 --> 00:39:55  
feel again.

519  
00:39:56 --> 00:39:57  
Thanks to you...

520  
00:39:59 --> 00:40:02  
I got to remember

521  
00:40:03 --> 00:40:06  
all these things that I had...

522  
00:40:07 --> 00:40:09  
forgotten long ago.

523  
00:40:09 --> 00:40:11  
[ticking]

524  
00:40:11 --> 00:40:14  
It had been such a long time...

525  
00:40:17 --> 00:40:18  
since I...

526  
00:40:20 --> 00:40:23  
was able to have that much fun.

527  
00:40:23 --> 00:40:25  
[ticking]

528  
00:40:25 --> 00:40:28  
[wistful music]

529  
00:40:29 --> 00:40:31  
[ticking]

530  
00:40:31 --> 00:40:32  
[police siren blares]

531  
00:40:34 --> 00:40:36  
[wistful music continues]

532  
00:40:43 --> 00:40:44  
[Gi-hun gasps]

533  
00:40:45 --> 00:40:46  
Look at that.

534  
00:40:48 --> 00:40:49  
There's someone who cares.

535  
00:40:49 --> 00:40:51  
[ticking]

536  
00:40:51 --> 00:40:53  
[chimes]

537  
00:40:55 --> 00:40:56  
[gasps]

538  
00:40:56 --> 00:40:58  
[clock chimes]

539  
00:41:00 --> 00:41:02  
[heart rate monitor flatlining]

540  
00:41:02 --> 00:41:04  
[clock continues chiming]

541

00:41:11 --> 00:41:13  
[wistful music]

542  
00:41:33 --> 00:41:34  
[Gi-hun] You saw that, didn't you?

543  
00:41:38 --> 00:41:40  
You saw that you lost.

544  
00:41:45 --> 00:41:47  
[clock chimes]

545  
00:42:04 --> 00:42:06  
[Il-nam sighs, clears throat]

546  
00:42:07 --> 00:42:08  
[grunts]

547  
00:42:10 --> 00:42:12  
[exhales]

548  
00:42:13 --> 00:42:17  
And our guests,  
greet them for me, all right?

549  
00:42:17 --> 00:42:20  
[Front Man] Of course, sir,  
but why not do it yourself?

550  
00:42:21 --> 00:42:28  
Because I know that I'm not going to have  
as much fun watching as playing.

551  
00:42:30 --> 00:42:32  
[dramatic music]

552  
00:42:34 --> 00:42:35  
[sighs]

553  
00:42:44 --> 00:42:47  
[dramatic music continues]

554

00:42:50 --> 00:42:52  
INCREASE IN AVERAGE HOUSEHOLD DEBT  
RANKING KOREA 2ND GLOBALLY

555

00:42:52 --> 00:42:55  
[female reporter] The country's reported  
household debt is rapidly on the rise,

556

00:42:55 --> 00:42:57  
topping the current global average.

557

00:42:58 --> 00:43:01  
Last third quarter, the Bank of Korea and  
the Bank for International Settlements...

558

00:43:01 --> 00:43:02  
[hairstylist] Hmm.

559

00:43:02 --> 00:43:04  
...reported that the GDP...

560

00:43:04 --> 00:43:06  
Holy moly! Your hair, sir, grew out.

561

00:43:06 --> 00:43:08  
Uh, what you're getting done today?

562

00:43:08 --> 00:43:10  
Did you want a shorter cut?

563

00:43:10 --> 00:43:13  
Or keep it longer  
so we can perm it like that, huh?

564

00:43:13 --> 00:43:15  
[female reporter]  
...Bank for international Settlements.

565

00:43:15 --> 00:43:18  
The biggest increase in the world  
besides China.

566

00:43:18 --&gt; 00:43:21

The reason for the steep rise  
in Korea's reported household debt

567

00:43:21 --&gt; 00:43:23

is due, at least in part,

568

00:43:23 --&gt; 00:43:25

to the lifted government restrictions  
on financial loans.

569

00:43:26 --&gt; 00:43:28

[upbeat music on TV]

570

00:43:34 --&gt; 00:43:37

MINJI HAIR SALON

571

00:43:40 --&gt; 00:43:42

[indistinct TV chatter]

572

00:43:48 --&gt; 00:43:51

[relaxing music]

573

00:43:53 --&gt; 00:43:55

[sweeping]

574

00:43:56 --&gt; 00:43:57

[Gi-hun] You must be Cheol.

575

00:43:59 --&gt; 00:44:01

[somber music]

576

00:44:02 --&gt; 00:44:03

[clicks tongue]

577

00:44:04 --&gt; 00:44:06

The family resemblance is there.

578

00:44:11 --&gt; 00:44:12

Sir, do you know...

579  
00:44:14 --> 00:44:15  
my sister very well?

580  
00:44:19 --> 00:44:20  
I know her.

581  
00:44:23 --> 00:44:25  
We're good friends.

582  
00:44:25 --> 00:44:28  
Does that mean you know  
where she is right now?

583  
00:44:33 --> 00:44:35  
[somber music continues]

584  
00:44:41 --> 00:44:43  
[Sang-woo's mom] Is this the boy?

585  
00:44:44 --> 00:44:45  
Yeah.

586  
00:44:48 --> 00:44:50  
Tell me your name, sweetie.

587  
00:44:51 --> 00:44:52  
It's Cheol.

588  
00:44:53 --> 00:44:54  
Kang Cheol.

589  
00:44:54 --> 00:44:56  
Kang Cheol?  
[gasps]

590  
00:44:56 --> 00:44:58  
How cool!  
That's a manly name you have there.

591  
00:45:00 --> 00:45:02  
And you look so tough and strong.



592

00:45:03 --> 00:45:04  
Take care of him, please.

593

00:45:05 --> 00:45:06  
Okay.

594

00:45:07 --> 00:45:10  
It'll be nice to have  
a little extra company around

595

00:45:10 --> 00:45:11  
for dinner for a change.

596

00:45:11 --> 00:45:14  
Don't worry about me. Have a good trip.

597

00:45:14 --> 00:45:15  
Thanks.

598

00:45:28 --> 00:45:30  
Cheol, have you had dinner yet?

599

00:45:31 --> 00:45:33  
Here, come. Come and take a seat.  
Come on now.

600

00:45:33 --> 00:45:34  
Have a fish bun.

601

00:45:36 --> 00:45:37  
Here you go.

602

00:45:39 --> 00:45:42  
Oh, goodness! That jacket  
is way too light for this cold.

603

00:45:42 --> 00:45:44  
Wait, don't you have a warmer jacket?

604

00:45:46 --> 00:45:49

[grunting]

605

00:45:53 --> 00:45:54

[unzipping bag]

606

00:45:55 --> 00:45:56

[gasps]

607

00:45:57 --> 00:45:59

[exclaims]

608

00:46:00 --> 00:46:01

[unzipping bag]

609

00:46:01 --> 00:46:02

[gasps]

610

00:46:06 --> 00:46:08

IT'S THE MONEY I OWE SANG-WOO

611

00:46:08 --> 00:46:10

[breathes deeply]

612

00:46:15 --> 00:46:16

[Sang-woo's mom] Gi-hun!

613

00:46:21 --> 00:46:22

Gi-hun!

614

00:46:24 --> 00:46:27

[woman on PA] You have arrived  
at Incheon Airport Terminal One.

615

00:46:27 --> 00:46:30

This is Incheon Airport Terminal One.

616

00:46:47 --> 00:46:50

[Gi-hun] Hey,  
daddy's almost at the airport now.

617

00:46:50 --> 00:46:52

I'll be boarding the flight soon.

618

00:46:55 --> 00:46:57

Of course, of course, I got you a present.

619

00:46:58 --> 00:47:01

[chuckles]

No way. It's a secret.

620

00:47:01 --> 00:47:03

-I'll show it to you in person.

-[loud thud]

621

00:47:03 --> 00:47:05

[man groans]

622

00:47:08 --> 00:47:10

Hold on, Ga-yeong.

623

00:47:11 --> 00:47:14

Ga-yeong, I'm gonna call you back  
once I get there, okay?

624

00:47:16 --> 00:47:17

I'll be there soon, honey.

625

00:47:17 --> 00:47:19

[loud thud]

626

00:47:23 --> 00:47:26

-[tense music]

-[man grunts]

627

00:47:27 --> 00:47:29

[man] Let's play again. Right now!

628

00:47:35 --> 00:47:39

[train approaching]

629

00:47:45 --> 00:47:48

[panting]

630  
00:48:00 --> 00:48:03  
[breathing heavily]

631  
00:48:09 --> 00:48:11  
[train speeding up]

632  
00:48:18 --> 00:48:20  
-[grunts]  
-What the hell are you doing?

633  
00:48:21 --> 00:48:23  
Give me back that card!

634  
00:48:23 --> 00:48:25  
-Oh!  
-No. You don't.

635  
00:48:25 --> 00:48:27  
[shaky breathing]  
You don't go!

636  
00:48:30 --> 00:48:34  
[woman on PA] This is the final  
boarding call for U-Way Airlines.

637  
00:48:34 --> 00:48:40  
Boarding for U-Way Flight 202  
to Los Angeles will close shortly.

638  
00:48:40 --> 00:48:43  
All passengers bound for Los Angeles,

639  
00:48:43 --> 00:48:47  
please make your way  
to Gate 22 immediately.

640  
00:48:47 --> 00:48:48  
-Ladies and gentlemen...  
-[Gi-hun sighs]

641  
00:48:48 --> 00:48:50  
...this is the final boarding call.

642  
00:49:23 --> 00:49:26  
[phone keypad clicking]

643  
00:49:28 --> 00:49:32  
-[phone beeps]  
-[line rings]

644  
00:49:32 --> 00:49:34  
[man on phone]  
Do you wish to participate in the game?

645  
00:49:35 --> 00:49:38  
If you wish to play,  
please state your name and date of birth.

646  
00:49:40 --> 00:49:41  
[Gi-hun] Seong Gi-hun.

647  
00:49:43 --> 00:49:45  
October 31, 1974.

648  
00:49:49 --> 00:49:51  
Listen carefully.

649  
00:49:53 --> 00:49:54  
I'm not a horse.

650  
00:49:56 --> 00:49:57  
I'm a person.

651  
00:49:59 --> 00:50:01  
That's why I wanna know...

652  
00:50:01 --> 00:50:02  
[breathes deeply]

653  
00:50:03 --> 00:50:04  
...who you people are,

654  
00:50:08 --> 00:50:10

and how you can do  
these horrible things to people.

655

00:50:11 --> 00:50:12  
-[Front Man] Player 456.  
-[sighs]

656

00:50:13 --> 00:50:15  
Don't get any absurd ideas.

657

00:50:15 --> 00:50:17  
[Gi-hun] It wasn't a dream.

658

00:50:18 --> 00:50:20  
I can't forgive you...

659

00:50:22 --> 00:50:23  
for everything you're doing.

660

00:50:24 --> 00:50:27  
[Front Man] Just get on that plane.  
It's for your own good.

661

00:50:35 --> 00:50:36  
[Gi-hun breathing heavily]

662

00:50:37 --> 00:50:40  
[suspenseful music]

663

00:51:01 --> 00:51:04  
[closing theme music]

# SQUID GAME



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.